

SZENE 20 • NUMMER 7

Deset svíček

Samstag. Luftballons im Hof, ein langer Tisch, ein Kuchen mit zehn Kerzen. Eliškas Mutter, die Ärztin der Stadt, ist auch da und stellt die üblichen Fragen: Bist du verheiratet? Hast du Kinder? Und deine Eltern, wo wohnen sie? Dann dreht Marie das Foto um: ein zehnjähriger Junge mit einer Trompete und einem schrecklichen Haarschnitt an einem Fenster von Nummer 7. Jan ist in deiner Wohnung aufgewachsen.

151 Wörter · 5 Übungen · Dauer: 15 Min.

Fotos an der Wand

Tschechisch

Online lesen & hören



LERNZIEL

Ich kann zum Geburtstag gratulieren, ein Geschenk überreichen und sagen, ob ich verheiratet bin, Kinder habe und wo meine Eltern wohnen.

Eliška = ■ Lena (Lukas) = O Petra = ▲ Eva = ●
Marie = □ Jan = Δ

Lernst du als Lukas? Verwende die Wörter in Klammern.

■ Ahoj! Dnes mám narozeniny! Už je mi deset!

- Všechno nejlepší, Eliško! To je pro tebe. Ode mě a od Jana.

Sie reißt das Papier ab.

- Skicák! Žlutý! Mockrát děkuji!

Petra trägt einen großen Kuchen mit zehn Kerzen heraus.

- ▲ A tady je koláč! Deset svíček!

- Jedna, dvě, tři... Všech deset!

Eine große Frau mit einem hellbraunen Pferdeschwanz setzt sich neben dich.

- Dobrý den! Jsem Eva, Eliščina maminka. Vy jste nová sousedka (nový soused)?

- Ano. Těší mě!

- Taky mě těší. Jste vdaná (ženatý)?

- Ne, nejsem vdaná (ženatý).

- A máte děti?

- Ne, nemám děti.

- A vaši rodiče? Kde bydlí?

- Moji rodiče bydlí v Hamburku.

- Evo, to všechno už vím. Bez manžela (manželky), bez dětí, rodiče v Hamburku.

- Jistě. Maminka ví všechno.

Marie holt das Foto hervor, das immer zur Wand gedreht war, und dreht es um: ein zehnjähriger Junge mit einer Trompete und einem schrecklichen Haarschnitt an einem Fenster von Haus Nummer 7.

- Deset let... Podívejte. Tady je mu taky deset.

- To je moje okno!

- △ A to jsem já. Když jsem byl malý, bydlel jsem v tvém bytě.

- Jane! To je účes!

- Ano. Hrozný účes. Proto byla fotka otočená ke zdi.

Einmal spielt die Trompete bei Tageslicht und das ganze Haus singt.

- Jane, zahraj nám, prosím.

- △ Ted'? Ve dne?

- Ano. Ve dne můžeš.

- Hodně štěstí, zdraví! Hodně štěstí, zdraví!

Mourek geht mit einer der Kerzen im Maul über den Hof.

- Mourku! Moje desátá svíčka!

- Nevadí. Taky chce narozeniny.

Vokabeln

DER KÖRPER • THE BODY

účes Haarschnitt

obličej Gesicht

KLEINE WÖRTER • SMALL WORDS

když wenn

GRÜSSE UND HÖFLICHKEIT • GREETINGS AND COURTESY

**všechno nejlepší k
narozeninám** Herzlichen Glückwunsch

FAMILIE • FAMILY

dítě Kind

rodiče Eltern

ZU HAUSE • AT HOME

stěna Wand

WIE MENSCHEN UND DINGE SIND • WHAT THINGS AND PEOPLE ARE LIKE

ženetý verheiratet

hrozný schrecklich

možný möglich

možná vielleicht

ALLTÄGLICHE DINGE • EVERYDAY THINGS

svíčka Kerze

HÖREN & VERSTEHEN**L1) WER SAGT DAS**

Lies den Dialog noch einmal. Wer sagt diese Wörter? Kreuze die richtige Person an.

1 Ahoj! Dnes mám narozeniny! Už je mi deset!

- | | |
|--------------------------------|-------------------------------|
| ☐ A Jan | ☐ B Petra |
| ☐ C Eliška | ☐ D Marie |

2 A máte děti?

- | | |
|-------------------------------|-------------------------------|
| ☐ A Petra | ☐ B Jan |
| ☐ C Eva | ☐ D Marie |

3 Jane! To je účes!

- | | |
|-------------------------------|--------------------------------|
| ☐ A Eva | ☐ B Eliška |
| ☐ C Petra | ☐ D Marie |

L2) WAS BEDEUTET DAS

Kreuze die passende deutsche Bedeutung an.

1 Skicák! Žlutý! Mockrát děkuji!

- ☐ A Meine Eltern wohnen in Hamburg.
- ☐ B Mourek! Meine zehnte Kerze!
- ☐ C Ein Skizzenbuch! Ein gelbes! Vielen Dank!

2 Ne, nemám děti.

- ☐ A Zehn Jahre alt ... Schauen Sie. Hier ist er auch zehn.
- ☐ B Und hier ist der Kuchen! Zehn Kerzen!
- ☐ C Nein, ich habe keine Kinder.

3 Ano. Hrozný účes. Proto byla fotka otočená ke zdi.

- ☐ A Ja. Ein schrecklicher Haarschnitt. Deshalb war das Foto zur Wand gedreht.
- ☐ B Guten Tag! Ich bin Eva, Eliškas Mutter. Sie sind die neue Nachbarin?
- ☐ C Natürlich. Mama weiß alles.

L3) WIE SAGT MAN DAS

Kreuze den passenden Satz auf Tschechisch an.

1 Eins, zwei, drei ... Alle zehn!

- ☐ A Jedna, dvě, tři... Všech deset!
- ☐ B Ahoj! Dnes mám narozeniny! Už je mi deset!
- ☐ C Moji rodiče bydlí v Hamburku.

2 Natürlich. Mama weiß alles.

- ☐ A Ted'? Ve dne?
- ☐ B Dobrý den! Jsem Eva, Eliščina maminka. Vy jste nová sousedka?
- ☐ C Jistě. Maminka ví všechno.

3 Jetzt? Tagsüber?

- ☐ A A vaši rodiče? Kde bydlí?
- ☐ B Deset let... Podívejte. Tady je mu taky deset.
- ☐ C Ted'? Ve dne?

L4) BRINGE DIE WÖRTER IN DIE RICHTIGE REIHENFOLGE

Schreibe die Wörter in der richtigen Reihenfolge auf die Zeile.

- 1 Taky těší. mě vdaná? Jste

- 2 Deset let... taky Tady deset. je mu Podívejte.

- 3 štěstí, zdraví! Hodně zdraví! štěstí, Hodně

L5) WAS PASSIERT ZUERST

Nummeriere die Zeilen in der Reihenfolge, in der sie in der Szene vorkommen.

- ☐ Ano. Hrozný účes. Proto byla fotka otočená ke zdi.
- ☐ Taky mě těší. Jste vdaná?
- ☐ Moji rodiče bydlí v Hamburku.
- ☐ A tady je koláč! Deset svíček!
- ☐ Hodně štěstí, zdraví! Hodně štěstí, zdraví!

SZENE 20 • WÖRTER

Deset svíček

Zehn Kerzen

4 Übungen • Dauer: 10 Min.

Fotos an der Wand

Tschechisch

Online lesen & hören



**všechno
nejlepší k
narozeninám**
Herzlichen
Glückwunsch



svíčka
Kerze



ženatý
verheiratet



dítě
Kind



rodiče
Eltern



účes
Haarschnitt



hrozný
schrecklich



obličej
Gesicht



stěna
Wand



možný
möglich



nos
Nase

Wörter

AUS DER SZENE

**všechno nejlepší k
narozeninám**

Herzlichen Glückwunsch

svíčka

Kerze

Mourku! Moje desátá svíčka!

ženatý

verheiratet

Ne, nejsem vdaná.

dítě

Kind

A máte děti?

rodiče

Eltern

A vaši rodiče? Kde bydlí?

když

wenn

A to jsem já. Když jsem byl malý, bydlel jsem v tvém bytě.

účes

Haarschnitt

Jane! To je účes!

hrozný

schrecklich

Ano. Hrozný účes. Proto byla fotka otočená ke zdi.

obličej

Gesicht

stěna

Wand

možný

möglich

NEUE WÖRTER

nos

Nase

Máš studený nos.

WORTSCHATZ & KOMMUNIKATION**W1) WAS BEDEUTET DAS?**

Was bedeutet das?

1 ženatý

- ☐ A verheiratet
- ☐ B Danke
- ☐ C dort

2 rodiče

- ☐ A Eltern
- ☐ B Tschüss
- ☐ C Nachname

3 hrozný

- ☐ A Handy
- ☐ B Tasse
- ☐ C schrecklich

4 všechno nejlepší k narozeninám

- ☐ A Vater
- ☐ B Herzlichen Glückwunsch
- ☐ C fünfzehn

5 nos

- ☐ A Nase
- ☐ B Guten Tag
- ☐ C Wasser

6 dítě

- ☐ A kommen
- ☐ B heute
- ☐ C Kind

W2) VERVOLLSTÄNDIGE DAS GESPRÄCH

Fülle die Lücken mit den Wörtern aus dem Kasten.

Všetchno A Skicák Ahoj

_____! Dnes mám narozeniny! Už je mi deset!

Bedeutung: Hallo! Ich habe heute Geburtstag! Jetzt bin ich zehn!

Ahoj Všetchno A Skicák

_____nejlepší, Eliško! To je pro tebe. Ode mě a od Jana.

Bedeutung: Alles Gute zum Geburtstag, Eliška! Das ist für dich, von mir und von Jan.

Všetchno A Ahoj Skicák

_____! Žlutý! Mockrát děkuji!

Bedeutung: Ein Skizzenbuch! Ein gelbes! Vielen Dank!

Skicák Všechno Ahoj A

_____ tady je koláč! Deset svíček!

Bedeutung: Und hier ist der Kuchen! Zehn Kerzen!

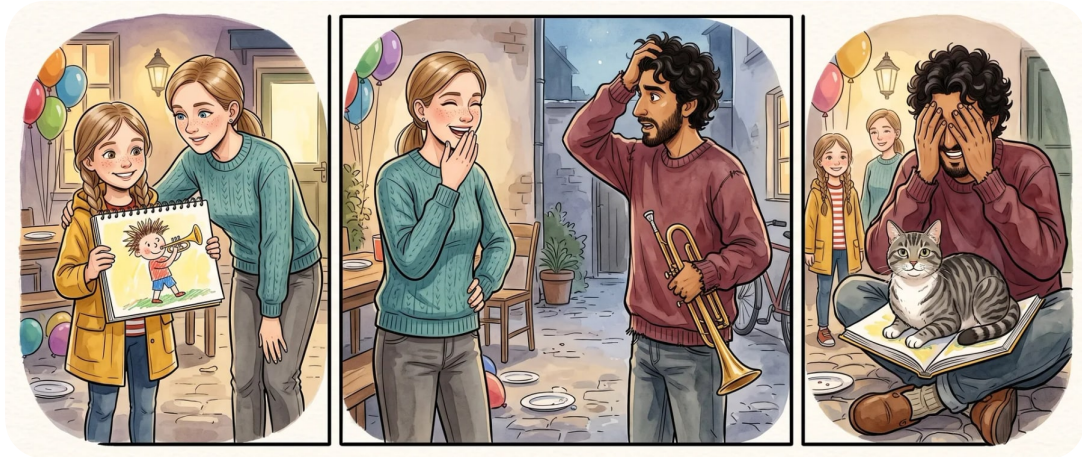
Jedna Ahoj Skicák Všechno

_____, dvě, tři... Všech deset!

Bedeutung: Eins, zwei, drei ... Alle zehn!

W3) MAMA, SCHAU! DAS IST JAN ALS KLEINER JUNGE.

Fülle die Sprechblasen aus.



obličej hrozný účes malý

Eliška: Mami, podívej! To je Jan. Když byl _____.

Eva: Jé! Hrozný _____!

Jan: Ne! Můj účes nebyl _____!

Eliška: Byl! Ale máš hezký _____.

Bedeutung: 1. Mama, schau! Das ist Jan als kleiner Junge.

2. Oh! Was für ein schrecklicher Haarschnitt!

3. Nein! Mein Haarschnitt war nicht schrecklich!

4. Doch, doch! Aber dein Gesicht ist hübsch.

W4) VERVOLLSTÄNDIGE DAS GESPRÄCH

Fülle die Lücken mit den Wörtern aus dem Kasten.

Skicák A Ahoj Všechno

_____! Dnes mám narozeniny! Už je mi deset!

Bedeutung: Hallo! Ich habe heute Geburtstag! Jetzt bin ich zehn!

Ahoj Skicák A Všechno

_____ nejlepší, Eliško! To je pro tebe. Ode mě a od Jana.

Bedeutung: Alles Gute zum Geburtstag, Eliška! Das ist für dich, von mir und von Jan.

Skicák A Všechno Ahoj

_____! Žlutý! Mockrát děkuji!

Bedeutung: Ein Skizzenbuch! Ein gelbes! Vielen Dank!

Všechno A Skicák Ahoj

_____ tady je koláč! Deset svíček!

Bedeutung: Und hier ist der Kuchen! Zehn Kerzen!

Všechno Ahoj Jedna Skicák

_____, dvě, tři... Všech deset!

Bedeutung: Eins, zwei, drei ... Alle zehn!

Byl a byla

Einen früheren Zustand beschreiben

6 Übungen • Dauer: 20 Min.

Fotos an der Wand

Tschechisch

Online lesen & hören



Vergangenheit: Vergangenheitsformen passen zum Geschlecht und zur Zahl des Subjekts.

Einen früheren Zustand beschreiben

Für einfache Beschreibungen von Fotos lernst du **byl/byla/bylo**: **Jan byl malý, Marie byla mladá, město bylo malé.** In der dritten Person gibt es kein zusätzliches Präsenshilfsverb.

Für dich selbst verwendet ein Mann **byl jsem**, eine Frau **byla jsem**. Vertrautes „du“ lautet **byl/byla jsi**. Höfliches „Sie“ verwendet **byl/byla jste**: Das Hilfsverb steht im Plural, aber das Partizip passt zu der einzelnen Person. Die vollständige Vergangenheit wird vor längeren Geschichten erneut behandelt.

Tschechisch	Bedeutung
Jan byl malý.	Jan war klein.
Marie byla mladá.	Marie war jung.
Město bylo malé.	Die Stadt war klein.
Byl jsem doma.	Ich war zu Hause.

Jan byl malý.

Jan war klein.

Marie byla mladá.

Marie war jung.

Město bylo malé.

Die Stadt war klein.

Byla (Byl) jsem doma.

Ich war zu Hause.

GRAMMATIK

G1) ACHE AUF DAS NÜTZLICHE MUSTER

Unterstreiche die Form, die du in dieser Einheit übst.

1 Jan byl malý.

Bedeutung: Jan war klein.

2 Marie byla mladá.

Bedeutung: Marie war jung.

3 Město bylo malé.

Bedeutung: Die Stadt war klein.

4 Byla jsem doma.

Bedeutung: Ich war zu Hause.

G2) WÄHLE DIE FORM

Nutze die Übersetzung und das Muster aus dieser Einheit.

1 Jan _____ malý.

- ☐ A byl
- ☐ B bylo
- ☐ C byla

Bedeutung: Jan war klein.

2 Marie _____ mladá.

- ☐ A byla
- ☐ B bylo
- ☐ C byl

Bedeutung: Marie war jung.

3 Město _____ malé.

- ☐ A byl
- ☐ B bylo
- ☐ C byla

Bedeutung: Die Stadt war klein.

4 _____ jsem doma.

- ☐ A Byli
- ☐ B Byly
- ☐ C Byla

Bedeutung: Ich war zu Hause.

G3) ERGÄNZE DIE AUSSAGEN

Fülle die Lücken mit den Wörtern aus dem Kasten.

byla byl

Jan _____ malý.

Bedeutung: Jan war klein.

byl byla

Marie _____ mladá.

Bedeutung: Marie war jung.

byl bylo

Město _____ malé.

Bedeutung: Die Stadt war klein.

Byli Byla

_____ jsem doma.

Bedeutung: Ich war zu Hause.

G4) BILDE EINEN SATZ

Bringe die Wörter in die richtige Reihenfolge.

- 1 byl Jan malý.

Bedeutung: Jan war klein.

- 2 mladá. byla Marie

Bedeutung: Marie war jung.

- 3 malé. Město bylo

Bedeutung: Die Stadt war klein.

- 4 jsem Byla doma.

Bedeutung: Ich war zu Hause.

G5) WAS WÜRDEST DU SAGEN?

Wähle die passenden Wörter für die Situation.

1 Jan war klein. Du sagst:

- ☐ A Jan byla malý.
- ☐ B Jan byl malý.

2 Marie war jung. Du sagst:

- ☐ A Marie byl mladá.
- ☐ B Marie byla mladá.

3 Die Stadt war klein. Du sagst:

- ☐ A Město bylo malé.
- ☐ B Město byl malé.

4 Ich war zu Hause. Du sagst:

- ☐ A Byla jsem doma.
- ☐ B Byli jsem doma.

G6) VERBINDE AUSSAGEN UND BEDEUTUNGEN

Ordne die Paare zu.

- | | |
|---------------------|------------------------|
| ① Jan byl malý. | Ⓐ Ich war zu Hause. |
| ② Byla jsem doma. | Ⓑ Die Stadt war klein. |
| ③ Marie byla mladá. | Ⓒ Jan war klein. |
| ④ Město bylo malé. | Ⓓ Marie war jung. |